

Is le meaisínaistriúchán [Nasc] a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínaistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh i gcás 1172/2006/(GK)PB - Líomhain d'fhaisnéis neamhimleor don iarrthóir maidir lena bhotúin i dtástáil aiste

Cinneadh

Cás 1172/2006/(GK)PB - Tosaithe an 27/06/2006 - Cinneadh an 11/09/2007

Lorg an gearánaí faisnéis ó EPSO maidir le measúnú a fheidhmíochta i dtástáil aiste a rinne sé, ach nár éirigh leis pas a fháil inti, mar chuid de chomórtas oscailte. Bhí an aiste dírithe ar shaineolas, tuiscint agus scileanna dréachta an ghearánaí a thástáil, chomh maith lena chumas anailís agus achoimriú a dhéanamh. Sheol EPSO cóip de bhileog mheasúnaithe ábhartha an Bhoird Roghnúcháin chuig an ngearánaí.

Rinne an tOmbudsman, i dtús báire, tagairt dá chinneadh maidir le gearán 674/2004/PB (a bhaineann le bileoga measúnaithe maidir le tástálacha aistriúcháin). Ag féachaint don anailís sa chás seo, leag sé béim gur chóir go gcuirfeadh an bhileog mheasúnaithe mionsonraí imleora maidir leis na laigí a aithníodh ina p(h)áipéar tástála ar fáil don iarrthóir. Dúirt sé freisin gur chóir dá leithéid d'fhaisnéis cuspóir na tástála saineola a thabhairt san áireamh chomh maith le heolas an iarrthóra agus a c(h)umais a ndearnadh measúnú orthu tríd an tástáil de bhun fhorálacha ábhartha an fhógra comórtais.

Bhain an bhileog mheasúnaithe atá i gceist anseo (tá cóip gan ainmneacha atáirgthe i gcinneadh an Ombudsman) leis na critéir ábhartha a feidhmíodh agus chuimsigh sé dhá chineál measúnaithe. Baineann an dá chineál le cúig rangú ó "ar fheabhas" go "neamhleor". Rinne an Bord Roghnúcháin (i) tic a chur sna ciorcail ábhartha faoi "Measúnú ginearálta"; (ii) nóta a dhéanamh de na pointí ábhartha faoi "Marc tugtha", agus (iii) tic a chur sa chiorcal ábhartha faoi "Measúnú scríofa foriomlán".

Ag féachaint do na caighdeáin réamhluaite, shocraigh an tOmbudsman go raibh an fhaisnéis a tugadh don ghearánaí imleor don tástáil atá i gceist anseo, agus nach raibh iachall ar an EPSO faisnéis níos mionsonraithe a chur ar fáil don ghearánaí.



Strasbourg, 11 Meán Fómhair 2007

A Uas. X, a chara,

An 20 Aibreán 2006, chuir tú gearán faoi bhráid an Ombudsman Eorpaigh i gcoinne na hOifige Eorpaí um Roghnú Foirne (“EPSO”) maidir le hlomaíocht Oscailte EPSO/AD/4/04.

An 27 Meitheamh 2006, chuir mé an gearán ar aghaidh chuig Stiúrthóir EPSO, a chuir a thuairim in iúl an 20 Meán Fómhair 2006. Chuir mé ar aghaidh chugat é le cuireadh chun tuairimí a thabhairt, a sheol tú an 3 Deireadh Fómhair 2006.

Táim ag scríobh anois chun torthaí na bhfiosrúcháin atá déanta a chur in iúl duit.

AN GEARÁN

Ghlac an gearánach páirt i gComórtas Oscailte EPSO/AD/4/04, a eagraíodh chun painéal a chur le chéile óna n-earcófaí riarthóirí ar shaoránacht Ungárach iad i réimse an riaracháin phoiblí Eorpaigh. Foilsíodh an Fógra Comórtais in Iris Oifigiúil C 2004 317A, an 22 Nollaig 2004.

Rinne an gearánach na tástálacha réamhroghnúcháin a reáchtáladh an 15 Iúil 2005. Is éard a bhí sna trialacha réamhroghnúcháin i ndara teanga an iarrthóra (an teanga a roghnaigh an t-iarrthóir agus iarratas á dhéanamh aige ar an gcomórtas) trialacha (a), (b) agus (c), a raibh sraith ceisteanna ilrogha i ngach ceann acu, a ceapadh chun scileanna agus eolas na n-iarrthóirí ar roinnt réimsí a mheas, mar seo a leanas:

trial (a) atá dírithe ar shaineolas an iarrthóra sa réimse dá dtagraítear thuas, agus marcáladh é ar scála idir 0 agus 60, agus pasmharc 30 air;

bhain tástáil (b) leis na príomhfhorbairtí i mbeartais lánpháirtíochta na hEorpa agus an Chomhphobail. Bhí sé marcáilte ar scála 0 go 20, le pasmharc de 10;

go ndearnadh iarracht i dtrial (c) measúnú a dhéanamh ar chumas ginearálta an iarrthóra, go háirithe a scileanna réasúnaíochta briathartha agus uimhriúla. Bhí sé marcáilte ar scála 0 go 40, le pasmharc de 20.

Bhí an méid seo a leanas i dtrialacha scríofa (d) agus (e) a rinneadh an lá céanna a bhí sna trialacha réamhroghnúcháin:

i dtrial (d) bhí rogha ábhar a ceapadh chun measúnú a dhéanamh ar shaineolas, scileanna tuisceana, cumas anailíse agus achoimre an iarrthóra, chomh maith le scileanna dréachtaithe i ndara teanga an iarrthóra, mar atá sonraithe nuair a bheidh iarratas á dhéanamh ar líne ar an gcomórtas. Marcáladh an trial sin ar scála idir 0 agus 40, agus is é 20 an pasmharc.

i dtrial (e) bhí gá le meabhrán gearr a dhréachtú i bpríomhtheanga an iarrthóra, ina leagfaí amach argóintí agus conclúidí thriail (d). Ceapadh an trial seo chun measúnú a dhéanamh ar



an eolas atá ag an iarrthóir ar a phríomhtheanga nó ar a príomhtheanga maidir le cáilíocht a stíle scríbhneoireachta agus a cur i láthair araon. Marcáladh an triail seo ar scála idir 0 agus 10 le pasmharc 8.

Nár marcáladh triail (d) ach amháin má fuair an t-iarrthóir an pasmharc i dtriail scríofa (d).

Níor marcáladh na trialacha scríofa ach amháin má chomhlíon an t-iarrthóir gach ceann de na trí choinníoll seo a leanas:

- fuair sé nó sí an pasmharc i ngach triail réamhroghnúcháin (a), (b) agus (c);
- bhí sé nó sí i measc na n-iarrthóirí "X" ab fhearr do na trialacha sin ar fad (do shaoránaigh Ungáracha: 115);
- gur chomhlíon sé nó sí na critéir incháilitheachta ar fad.

Toisc gur chomhlíon an gearánach gach ceann de na trí choinníoll, marcáladh a thriail scríofa (d).

Ós rud é nach bhfuair sé an pasmharc don triail seo (19/40 nuair a 20 an pasmharc), níor mharcáil an bord roghnúcháin an triail scríofa eile, is é sin le rá, triail (e), agus dá bhrí sin níor thug sé cuireadh chun na trialach béil dó.

Cuireadh na marcanna a ghnóthaigh sé sna trialacha réamhroghnúcháin agus i dtriail scríofa (d) i litir dar dáta an 16 Feabhra 2006 in iúl don ghearánach.

Tar éis dó a chuid marcanna a fháil, scríobh an gearánach chuig an mBord Roghnúcháin an 20 Feabhra 2006 ag iarraidh go ndéanfaí athbhreithniú ar a thriail scríofa (d) agus ag iarraidh cóip dá thriail cheartaithe chun tuiscint a fháil ar an gcúis ar theip air. Ina litir, chuir an gearánach in iúl go soiléir gur chreid sé go ndearnadh idirdhealú air ar fhorais a aoise agus imthosca sonraithe eile.

An 23 Feabhra 2006, chuir EPSO admháil fála chuig an ngearánach agus chuir sé in iúl dó go bhfaigheadh sé freagra ar a iarratas ar athbhreithniú a luaithe is féidir.

An 3 Márta 2006, sheol an gearánach ríomhphost chuig EPSO faoina mharcanna do thriail (a) a mheas sé a bheith ró-íseal. An 10 Márta agus an 10 Aibreán 2006, chuir an gearánach meabhrúcháin chuig EPSO á rá nach bhfuair sé freagra fós.

An 12 Aibreán 2006, scríobh EPSO chuig an ngearánach á chur in iúl dó an toradh a bhí ar an mbreithniú a rinne an Bord Roghnúcháin ar a iarratas. Chuir an Bord in iúl dó gur sheiceáil sé a fhreagraí sna trialacha réamhroghnúcháin (a) agus (b); gur chinn sé go raibh na marcanna a cuireadh in iúl dó ceart; agus dá bhrí sin, ní raibh aon rogha aige ach na marcanna a dheimhniú. Maidir leis an scrúdú scríofa, chuir an Bord i bhfios go láidir nach scrúdú traidisiúnta a bhí ann, ach gur cuireadh a léiriú i gcomparáid le feidhmíocht na n-iarrthóirí eile ina n-íomláine. Dúirt an Bord freisin go raibh dhá mharcóir ar a laghad ar gach tástáil de réir na gcritéar a leag an Bord síos roimh ré. Ina theannta sin, mhínigh an Bord, i gcomhréir le prionsabal an neamh-idirdhealaithe, a luadh freisin san Fhógra Comórtais, nár sainaithníodh na



páipéir tástála ach le huimhir rúnda chun céannacht an iarrthóra a cheilt. Thug an Bord sonraí freisin faoin nós imeachta marcála a úsáideadh. Tar éis athscrúdú a dhéanamh ar pháipéar scríofa an ghearánaigh, chuir an Bord in iúl dó nach raibh aon earráid sa mharcáil agus nach raibh rogha aige ach marc 19/40 a dheimhniú, mar a cuireadh in iúl dó roimhe sin. Cuireadh cóip dá thástáil agus an bhileog mheastóireachta a chomhlánaigh an Bord i gceangal leis an litir.

D'oscail an tOmbudsman an fiosrúchán reatha ar na líomhaintí agus éilimh seo a leanas a rinne an gearánach:

Líomhaintí:

- Agus meastóireacht á déanamh aige ar a thriail, ghníomhaigh EPSO ar bhealach éagórach agus idirdhealaitheach mar gheall ar a aois agus ar chúinsí sonraithe eile;
- Níor thug EPSO cúiseanna leordhóthanacha lena mheastóireacht tosaigh agus lena thrialacha réamhroghnúcháin a mharcáil (a), (b) agus lena thriail scríofa (d) agus déileáil go cothrom lena iarraidh ar athmhachnamh ina dhiaidh sin;
- Níor chuir EPSO ar fáil dó cóip dá "aiste cheartaithe" i dtriail scríofa (d) agus na freagraí cearta ar thrialacha (a) agus (b), mar a iarradh le r-phoist an 10 Márta agus an 10 Aibreán 2006; agus
- Níor thug EPSO freagra ar a ríomhphoist an 10 Márta agus an 10 Aibreán 2006.

Éilimh:

- ba cheart aiste an ghearánaigh don triail scríofa (d) a athbhreithniú agus a athmheastóireacht; agus
- ba cheart cóipeanna dá "aiste cheartaithe, is é sin, na bileoga meastóireachta" dá thriail scríofa (d), cóipeanna dá thástálacha ceartaithe (a) agus (b), agus le réasúnithe mionsonraithe dá mharcanna, a sholáthar don gearánach.

AN FIOSRÚCHÁN

Tuairim EPSO

Sa tuairim uaidh, thug EPSO freagra ar an ngearán mar seo a leanas:

Trialacha réamhroghnúcháin (a) agus (b)

Ullmhaíodh eochair freagartha do na trialacha réamhroghnúcháin sula ndearnadh na trialacha.

Chuir EPSO cóip de eochair na bhfreagraí faoi iamh leis na barúlacha sin. D'fhéadfaí a fheiceáil ón eochair fhreagra seo gur mar seo a leanas a bhí torthaí an ghearánaigh:

tástáil (a): 29 bhfreagra ceart as 40, a thugann scór iomlán 43.5/60, agus

tástáil (b): 34 freagra ceart as 40, ag tabhairt scór 17/20.

D'fhéadfadh an gearánach a thuiscint ón eochair fhreagra cén fáth ar bhronn an Bord Roghnúcháin na marcanna a rinne sé air. Chuir EPSO in iúl freisin nach ndearna an gearánach agóid i gcoinne fhoclaiocht aon cheiste ná i gcoinne rogha an fhreagra cheart mar a léiríodh in eochair na bhfreagraí.

Triail scríofa (d)



Mar a míníodh don ghearánach i litir an 12 Aibreán 2006, marcáladh na tástálacha de réir rialacha a chinntigh go raibh an mheastóireacht neamhchlaonta agus oibiachtúil. Is cosúil, áfach, go gcuireann an gearánach ina choinne sin nuair a líomhnaíonn sé *“go raibh marcáil a chuid tástálacha éagórach agus idirdhealaitheach ar fhorais aoise agus [imthosca sonraithe eile]”*.

Déantar measúnú ar gach triail le dhá mharcóir a bhíonn ag obair ar fhótachóipeanna de na trialacha nach bhfuil aon tagairt iontu d’ainm ná d’aois an iarrthóra ná d’eolas a bhaineann leis na cúinsí eile ar thagair an gearánach dóibh. Tugann an bord roghnúcháin dá aire na barúlacha a thug gach marcóir agus is é an bord roghnúcháin a chinneann an marc deiridh.

Sa chomórtas i dtrácht, leag an Bord Roghnúcháin síos critéir chun cáilíocht na dtrialacha a mheas. Chuir an Bord na critéir sin san áireamh sa chéad chuid den bhileog mheastóireachta freisin. Is iad seo a leanas na critéir chun measúnú a dhéanamh ar cháilíocht na dtástálacha sin: (i) saineolas agus tuiscint ar an ábhar: ionchur pearsanta, saineolas, tuiscint ar an ábhar, príomhghnéithe a chur san áireamh; (ii) an cumas anailís agus achoimre a dhéanamh ar na nithe seo a leanas: an cumas na pointí go léir a chur i láthair agus measúnú a dhéanamh ar a dtábhacht choibhneasta; ábharthacht, comhleanúnachas agus struchtúr na hargóinte; agus ar deireadh (iii) scileanna dréachtaithe: stíl, cur i láthair, soiléireacht, beachtas, gonta. Thug an Bord Roghnúcháin le fios ar an mbileog mheastóireachta conas a rátáil sé cáilíocht na trialach de réir gach ceann de na critéir sin.

I gcás an ghearánaigh, dhearbhaigh an Bord Roghnúcháin go raibh a shaineolas speisialaithe agus a chumas anailís agus achoimre a dhéanamh ar an meán, ach go raibh a chuid scileanna dréachtaithe míshásúil.

Ba é cuspóir na faisnéise a cuireadh ar fáil ar an mbileog seo cuidiú leis an iarrthóir tuiscint a fháil ar an bhfáth ar thug an bord roghnúcháin marc dó a bhí níos lú ná an pasmharc a éilítear san Fhógra Comórtais.

Tá sé tábhachtach a mheabhrú go léiríonn an marc na forais leis an gcinneadh a mheastar mar an gníomh a dhéanann dochar don ghearánach, agus is míniú breise í an bhileog mheastóireachta deiridh a chuirtear ar fáil don ghearánach. De réir chásdlí seanbhunaithe na gCúirteanna Comhphobail, is leor an marc chun cinneadh an bhoird roghnúcháin a dhéanamh, agus dá bhrí sin ní gá don bhord na freagraí nár measadh a bheith sásúil a shainaitheint.

Ina theannta sin, ní dhearna an Bord Roghnúcháin aon mharcanna ar pháipéir thrialacha na n-iarrthóirí. Dá bhrí sin, ní féidir leis níos mó faisnéise a chur ar fáil don ghearánach ná mar a cuireadh in iúl cheana ar an mbileog mheastóireachta agus, dá bhrí sin, ní féidir leis géilleadh dá iarratas ar chóip dá thástáil ina bhfuil ceartúcháin nó nótaí i gcorp an téacs, toisc nach ann d’aon chóip den sórt sin.

Nuair a marcáladh na trialacha, thug gach marcóir barúlacha le fios, ach ní thaispeántar ach ar an mbileog mheastóireachta measúnú an Bhoird Roghnúcháin féin, arb é an t-aon chomhlacht é atá údaraithe chun measúnú a dhéanamh ar fheidhmíocht na n-iarrthóirí, maidir le gach



critéar marcála. Chuir EPSO measúnú an Bhoird chuig an ngearánach. Cé gur féidir le bord tuairim na meastóirí a lorg, amhail na marcóirí, is faoi chásdlí seanbhunaithe atá sé gurb é an bord a bheidh freagrach as, seachas ar aon tríú páirtithe a bhfuil ról comhairleach acu, rialú a choinneáil ar na hoibríochtaí agus a rogha féin a fheidhmiú.

Chuir EPSO in iúl, i gcás ghearán 324/2003/MF, gur luaigh an tOmbudsman nach raibh sé ar an eolas faoi aon riail lena gceanglaítear ar an mbord roghnúcháin barúlacha a bhaineann le meastóireacht iarrthóra a scríobh ar pháipéar trialach an duine sin.

Rialaigh an Chúirt Chéadchéime freisin an modh a d'fhéadfadh bord roghnúcháin a úsáid chun na trialacha a cheartú agus reáchtáil sí an uair sin nach bhféadfadh na ceartúcháin a bheith ar pháipéir na dtrialacha iad féin. Is amhlaidh atá toisc nach mór do na modhanna marcála a áirithiú nach mbeidh tionchar ag na ceartúcháin a rinneadh cheana ar an meastóireacht a dhéanfar ina dhiaidh sin le marcóir eile (1) .

Chuir EPSO in iúl gurb é an bord roghnúcháin, agus é sin amháin, a dhéanfaidh meastóireacht ar an triail agus go ndéantar comparáid idir feidhmíocht gach iarrthóra agus feidhmíocht na n-iarrthóirí eile. Tá sé tábhachtach a chur in iúl go láidir go mbraitheann an marc deiridh a bhronnfaidh an bord roghnúcháin ar an iarrthóir ní hamháin ar cháilíocht thriail an duine sin ach ar cháilíocht fhoriomlán fheidhmíocht na n-iarrthóirí uile freisin.

I bhfianaise na mínithe a tugadh thuas maidir le ceartú anaithnid dhá mharcóir éagsúla ar na páipéir tástála, is féidir le EPSO a ráthú go n-urramófar go hiomlán prionsabal an neamh-idirdhealaithe. Thairis sin, ní luann an gearánach aon fhianaise chun tacú lena líomhain ábhartha.

Barúlacha an ghearánaigh

Sna barúlacha a thug sé faoi thuairim EPSO, rinne an gearánach na barúlacha seo a leanas go hachomair.

Ar an gcéad dul síos, dúirt an gearánach go raibh na freagraí cearta ar na trialacha réamhroghnúcháin, eadhon, trialacha (a) agus (b), réasúnta, agus ghlac an gearánach leo dá bhrí sin.

Ina theannta sin, thug sé faoi deara go bhfuil a fhios go forleathan go bhfuil EPSO

“ nach leanann sé ar bhealach trédhearcach sa phróiseas meastóireachta ar na trialacha scríofa ”, agus “ go maíonn go leor gearánaigh gur theip ar an mBord Roghnúcháin rochtain a thabhairt dóibh ar a bpáipéir scrúdaithe marcáilte ”.

“ I mo chás féin, tharla cás den chineál céanna drochriaracháin. Go dtí seo, fuair mé cóip de mo pháipéar scrúdaithe nár marcáladh (...) chomh maith le cóip de bhileog mheastóireachta an Bhoird Roghnúcháin .

Dúirt sé freisin: *“Ba mhaith liom marcanna an dá mharcóir a cheartú mo aiste agus ba mhaith liom míniú mionsonraithe a fháil ar mo mharcanna. Is iad na cúiseanna a thugtar leis an*



gcinneadh ar mo aiste neamhleor: ní dhearna an Bord Roghnúcháin ach tic a chur i mboscaí áirithe ar an mbileog mheastóireachta. Níor chuir siad fós marcanna ceartúcháin an dá mharcóir chugam. Ní bhfuair mé míniú bailí ar mo mharc, níor tugadh aon fhaisnéis dom maidir le líon na n-earráidí a aimsíodh agus cé acu a rinneadh earráidí tromchúiseacha nó mionearráidí”.

Chuir an gearánach in iúl go gcreideann sé "go raibh an aiste a chuir mé isteach ar ardchaighdeán agus dá bhrí sin gur chomhlíon sí an caighdeán ard a theastaíonn. Ba cheart an pasmharc ar a laghad a bhronnadh air”. Dúirt an gearánach freisin “ (...) gur cheart do ghairmithe atá fíor-neamhchlaon agus cuícháilithe mo thástáil a athscrúdú agus ba cheart mé a ligean isteach sa scrúdú béil” .

Dúirt an gearánach “ go dtacaíonn líon na n-argóintí le m'éileamh gur tugadh marc dochosanta íseal do m'aiste”: (i) Bhí sé bailithe ag an ngearánach gur measadh nach raibh a eolas ar chonradh bunreachtúil an AE leordhóthanach, rud nach bhféadfadh, dar leis, a bheith ceart i bhfianaise a léimh fhairsing i ndáil leis an ábhar seo agus a thagairt, ina aiste, do phríomhnuálaíochtaí an bhunreacht. (II) Bhí a chuid scileanna dréachtaithe go maith, ar shlí eile ní bheadh sé “a fuair dhá chéim ghairmiúil i mBéarla”. (III) Bhí a fhios ag an ngearánach faoi fhoireann AE nach bhfuil a gcumas “níos airde ná a]”.

Ar deireadh, choimeád an gearánach a thuairim go ndearnadh “ idirdhealú [in aghaidh] air ar fhorais m'aoise agus [imthosca sonraithe eile].” Níor chuir sé aon fhianaise ná argóintí isteach ina leith sin.

AN CINNEADH

1 Idirdhealú líomhnaithe mar gheall ar aois agus inscne

1.1 Líomhain an gearánach go ndearna an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (“EPSO”) a mheastóireacht ar a thrialacha i gComórtas Oscailte EPSO/AD/4/04 in ábhar éagórach agus idirdhealaitheach mar gheall ar a aois agus ar chúinsí sonraithe eile. I bhfianaise thromchúis na líomhanta sin, mheas an tOmbudsman Eorpach gurbh iomchuí deis a thabhairt do EPSO freagra a thabhairt air san fhiosrúchán seo.

1.2 Tá sé tugtha le fios ag EPSO, i gcomhréir leis an gcleachtas caighdeánach, go ndearnadh measúnú ar gach triail le dhá mharcóir a bhí ag obair ar fhótachóipeanna de na trialacha nach raibh aon tagairt iontu d'ainm ná d'aois an iarrthóra ná d'eolas a bhaineann leis na cúinsí eile ar thagair an gearánach dóibh. Thug EPSO dá aire freisin nár luaigh an gearánach aon fhianaise chun tacú lena líomhain.

1.3 Tugann an tOmbudsman dá aire, mar a léiríodh i dtuairim EPSO ar an ngearán, gur chloígh an Bord Roghnúcháin sa chás seo leis an gcleachtas caighdeánach go ndéanfaí na trialacha a mharcáil go hanaithnid. Thairis sin, níor chuir an gearánach aon fhianaise ná aon argóint nithiúil isteach chun tacú lena líomhain.

1.4 I bhfianaise an mhéid sin roimhe seo, measann an tOmbudsman nach bhfuil bunús leis an



líomhain atá i gceist anseo.

2 Theip líomhnaithe cúiseanna leordhóthanacha a thabhairt chun meastóireacht tosaigh agus marcáil a dhéanamh ar na tástálacha réamhroghnúcháin agus chun déileáil go cothrom lena iarraidh ina dhiaidh sin ar athmhachnamh

2.1 D'áitigh an gearánach nár thug EPSO cúiseanna leordhóthanacha lena mheastóireacht tosaigh agus le marcáil a thrialacha réamhroghnúcháin (a), (b) agus a thriail scríofa (d) agus go cothrom chun déileáil lena iarratas ar athbhreithniú ina dhiaidh sin.

Trialacha réamhroghnúcháin (a) agus (b)

2.2 Maidir le *trialacha réamhroghnúcháin (a) agus (b)*, chuir EPSO in iúl ina thuairim gur ullmhaíodh eochair fhreagraí roimh na trialacha réamhroghnúcháin i gcás na dtrialacha réamhroghnúcháin. Chuir EPSO cóip de eochair na bhfreagraí iniata leis na barúlacha sin, agus d'fhéadfaí torthaí an ghearánaigh a fheiceáil uathu. Ina theannta sin, d'fhéadfadh an gearánach a thuiscint ón eochair fhreagra cén fáth ar bhronn an Bord Roghnúcháin na marcanna a rinne sé air.

Tugann an tOmbudsman dá aire gur ghlac an gearánach go sainráite le mínithe ábhartha EPSO thuas.

I bhfianaise an mhéid thuas, measann an tOmbudsman nach bhfuil gá le tuilleadh fiosrúchán maidir leis an ngné seo den chás.

Triail scríofa (d)

2.3 Maidir le *tástáil (d)* an ghearánaigh, tugann an tOmbudsman dá aire go bhfuil dhá chuid sa líomhain thuas: (i) leordhóthanacht na gcúiseanna, agus (ii) cothroime i láimhseáil iarraidh an ghearánaigh ar athbhreithniú. Déantar iad seo a scrúdú ar leithligh sna nithe seo a leanas.

- *leordhóthanacht na gcúiseanna*

2.4 Tugann an tOmbudsman dá aire ar dtús gur léirigh EPSO i gceart go bhfuil an dualgas dlíthiúil cúiseanna le diúltú d'iarratas iarratasóra a shonrú tar éis triail scríofa nár éirigh léi sásta leis an marc deiridh a chur in iúl don iarrthóir lena mbaineann (2). Tugann an tOmbudsman dá aire nach ndearaíonn sé go ndéanann an gearánach an chuid seo de sheasamh EPSO a dhíospóid, agus go bhfuil imní ar a ghearán maidir le leordhóthanacht na faisnéise a tugadh dó maidir le marcáil a thrialach.

2.5 Chuir EPSO in iúl ar an gcéad dul síos gur sheol sé cóip (i) dá pháipéar trialach le haghaidh thriail (d), agus (ii) bileog mheastóireachta deiridh an Bhoird Roghnúcháin, chuig an ngearánach i gcomhréir lena chleachtas caighdeánach.

Maidir le *páipéar na dtrialacha marcáilte*, chinn an Chúirt Chéadchéime agus an tOmbudsman go seasta nach bhfuil aon oibleagáid ar bhord roghnúcháin a thuairimí maidir le measúnú iarrthóra a scríobh ar pháipéar trialach an iarrthóra féin (3). Dá bhrí sin, níl aon oibleagáid ar bhord roghnúcháin páipéar den sórt sin a chur ar fáil d'iarrthóirí.

2.6 Maidir le *bileog mheastóireachta deiridh* an bhoird roghnúcháin, chuir EPSO in iúl go sainráite sa chás seo "gurb é *cuspoir na faisnéise a tugadh ar an mbileog* seo cuidiú leis an iarrthóir a thuiscint cén fáth ar thug an bord roghnúcháin marc dó nach raibh níos lú ná an pasmharc a éilítear *san fhógra comórtais*" (béim curtha leis). Tugann an tOmbudsman dá aire



go bhfuil an cuspóir a cheap EPSO ar an mbealach sin comhsheasmhach (bíodh sé i bhfoirm achoimre) le seasamh ábhartha an Ombudsman Eorpaigh sa réimse seo. Rinneadh tagairt don seasamh sin, mar shampla, i gcinneadh an Ombudsman ar ghearán 674/2004/PB. Sa chás áirithe sin, rinne EPSO agus an Coimisiún tagairt do ghealltanas a thug siad roimhe sin tuilleadh eolais a chur ar fáil d'iarratasóirí maidir lena bhfeidhmíocht i gcomórtais oscailte. Thug an tOmbudsman an méid seo a leanas faoi deara:

" 1.4 Rinneadh an tiomantas a ndearna EPSO agus an Coimisiún tagairt dó i ndiaidh thuarascáil speisialta an Ombudsman an 18 Deireadh Fómhair 1999 chuig Parlaimint na hEorpa. Lean an tuarascáil fiosrúchán féintionscnaimh an Ombudsman ar an rúndacht a bhí mar chuid de nós imeachta earcaíochta an Choimisiúin. Áiríodh sa tuarascáil speisialta, i measc nithe eile, moladh foirmiúil gur cheart don Choimisiún, arna iarraidh sin, rochtain a thabhairt d'iarrthóirí ar a bpáipéir scrúdaithe marcáilte féin i gcomórtais earcaíochta a bheidh ann amach anseo. Bhí an moladh sin bunaithe ar na breithnithe seo a leanas:

'[...] má bhíonn sé in ann iniúchadh a dhéanamh ar a script scrúdaithe mharcáilte féin, tá roinnt buntáistí ag baint leis don iarrthóir. Gcéad dul síos, faigheann an t-iarrthóir an deis a fháil amach a botúin agus dá bhrí sin chun feabhas a chur ar a fheidhmíocht sa todhchaí. Ar an dara dul síos, neartaítear muinín an iarrthóra sa riarachán. Tá sé sin tábhachtach, ós rud é gur cosúil go bhfuil tuairim fhorleathan ann nach ndéanann an Coimisiún measúnú ceart ar thástálacha i gcónaí agus, go deimhin, nach ndéantar measúnú orthu uaireanta ar chor ar bith. Ar an tríú dul síos, má mheasann iarrthóir go ndearnadh measúnú mícheart air, beidh sé in ann argóint i bhfad níos cruinne a dhéanamh má tá a script scrúdaithe marcáilte feicthe aige.'
(Ich. 5 de Thuarascáil Speisialta an Ombudsman.)

1.5 Sa litir uaidh dar dáta 7 Nollaig 1999, ghlac iar-Uachtarán an Choimisiúin, an tUasal Romano Prodi, leis an moladh ón Ombudsman gur cheart go mbeadh rochtain ag iarrthóirí ar a bpáipéir scrúdaithe marcáilte. Ina litir chuig an Ombudsman, dúirt sé an méid seo a leanas:

'Cuireann an Coimisiún fáilte roimh na moltaí a rinne tú sa tuarascáil seo agus molfaidh sé na socruithe dlíthiúla agus eagraíochtúla is gá chun rochtain a thabhairt d'iarrthóirí ar a bpáipéir scrúdaithe marcáilte féin, arna iarraidh sin dóibh, ón 1 Iúil 2000 ar aghaidh.'

Ina chinneadh ar ghearán 674/2004/PB, bhí an tOmbudsman den tuairim, dá bhrí sin, gur féidir a mheas gur léiriú leordhóthanach é cóip de bhileog mheastóireachta deiridh an bhoird roghnúcháin a sholáthar d'iarrthóirí ar mheasúnú an bhoird maidir leis na hearráidí agus na laigí a d'aithin sé i bpáipéar trialach iarrthóra. Thug an tOmbudsman faoi deara go gcaithfidh an bhileog mheastóireachta faisnéis sách soiléir agus mionsonraithe a chur ar fáil don iarrthóir lena mbaineann i bhfianaise na gcuspóirí a aithníodh ina fhiosrúchán thuasluaite. Ina theannta sin, mhínigh sé conas a d'fhéadfaí an ceanglas sin a chur chun feidhme sa chleachtas i ndáil le bileoga meastóireachta a bhaineann le trialacha aistriúcháin (4). Chuir an tOmbudsman in iúl freisin nár cheart go gcuirfeadh an ceanglas ualach riaracháin míréasúnta ar bhoird. Ina theannta sin, thagair sé don lamháil leathan discréide atá ag an mbord nuair a dhéanann sé meastóireacht ar fheidhmíocht na n-iarrthóirí sna trialacha. I bhfianaise na discréide sin, mheas an tOmbudsman nach bhfuil aon oibleagáid dhlíthiúil ar an mbord, nó aon oibleagáid a



eascaíonn as prionsabail an dea-riaracháin, tuairim mhionsonraithe a thabhairt d'iarrthóirí maidir leis na *hearráidí nó na laigí sonracha* a d'aithin sé.

Tugann an tOmbudsman dá aire go mbaineann an cás seo le bileog mheastóireachta a ullmhaíodh chun measúnú a dhéanamh ar aiste atá dírithe ar shaineolas, scileanna tuisceana agus dréachtaithe an iarrthóra a thástáil, chomh maith leis an gcumas anailís agus achoimre a dhéanamh. Maidir leis sin, measann an tOmbudsman go mbaineann an bunriachtanas nach mór faisnéis sách soiléir agus mionsonraithe a sholáthar d'iarrthóirí le bileog mheastóireachta den sórt sin. Tugann sé seo le tuiscint gur cheart go dtabharfadh an bhileog mheastóireachta faisnéis sách mionsonraithe don iarrthóir faoi na laigí a sainaithníodh i bpáipéar tástála an iarrthóra i bhfianaise na gcuspóirí a luaitear i bpointe 1.4 de chinneadh thuasluaite an Ombudsman ar ghearán 674/2004. Ba cheart a chur san áireamh san fhaisnéis mhionsonraithe sin freisin cuspóir na trialach sonraí agus eolas agus inniúlachtaí an iarrthóra a ndearnadh measúnú air sa triail de bhun fhorálacha ábhartha an Fhógra Comórtais.

2.7 Sa chás seo, bhí an fhaisnéis seo a leanas sa bhileog mheastóireachta a tugadh don ghearánach:

“ BILEOG MHEASTÓIREACHTA DEIRIDH — AN BORD ROGHNÚCHÁIN

IOMAÍOCHT...

Triail scríofa d)

Uimhir rúnda: ...

Ábhar 1 [etc., faoi réir an ábhair 7, faoi réir tic a chur 2]

Chun meastóireacht a dhéanamh ar d'fheidhmíocht, is ar bhonn na gcritéar seo a leanas a bheidh an giúiré [i.e. an Bord Roghnúcháin] bunaithe ar na critéir seo a leanas:

- Eolas ar an Réimse agus tuiscint ar an ábhar

— Rannchuidiú pearsanta agus saineolas ar an ábhar

An cumas chun máistreacht a fháil ar an ábhar

— Príomheilimintí a bheith ann

- Anailís agus achoimre

An cumas na príomhphointí a chur i láthair agus an tábhacht choibhneasta a bhaineann leo a mheas

— Ábharthacht, comhleanúnachas agus struchtúr na hargóinte

- Scileanna dréachtaithe



Stíl agus cur i láthair

Soiléireacht, beachtas, gonta

Meastóireacht ghinearálta

Eolas ar an réimse: Den scoth An-mhaith Dea-Bhíth 'Níos meánach

Anailís agus achoimre: Den scoth An-mhaith Dea-Bhíth 'Níos meánach

Scileanna dréachtaithe: Den scoth An-mhaith Dea-Bhíth 'Níos meánach

An marc deiridh: ... /...

Meastóireacht fhoriomlán scríofa

Páipéar den scoth a fhreagraíonn go foirfe do na riachtanais a bhaineann le nádúr agus leibhéal na bhfeidhmeanna.

Páipéar an-mhaith a fhreagraíonn go han-mhaith do na riachtanais a bhaineann le nádúr agus leibhéal na bhfeidhmeanna.

“Páipéar maith a fhreagraíonn go maith do na riachtanais a bhaineann le cineál agus leibhéal na bhfeidhmeanna.

Meánpháipéar a fhreagraíonn go ginearálta do na riachtanais a bhaineann le cineál agus leibhéal na bhfeidhmeanna.

‘Páipéar nach bhfreagraíonn do na ceanglais a bhaineann le cineál agus leibhéal na bhfeidhmeanna.

Barúlacha sonracha an Bhoird Roghnúcháin: ”

Sa chás seo, chuir an Bord Roghnúcháin tic sna ciorcail ábhartha faoi “Meastóireacht ghinearálta”; (II) na pointí ábhartha a tugadh faoi “Marc Deiridh” a thabhairt dá n-aire; agus (iii) chuir siad tic sa chiorcal ábhartha faoi “Meastóireacht fhoriomlán scríofa”.

I bhfianaise na gcaighdeán dá dtagraítear i bpointe 2.6 thuas, measann an tOmbudsman gur leor an fhaisnéis a tugadh don ghearánach ar an mbileog mheastóireachta don tástáil lena mbaineann. Dá bhrí sin, ní chloítear le tuairim an ghearánaigh go raibh sé d’oibleagáid ar EPSO faisnéis níos mionsonraithe a chur ar fáil dó.

2.8 Maidir le mian an ghearánaigh, arna chur in iúl ina chuid tuairimí, marcanna an dá mharcóir a fháil a cheartaigh a aiste, ní mheasann an tOmbudsman go bhfuil údar maith le scóip a fhiosrúcháin reatha ar an maíomh seo a leathnú, fiosrúchán a rinne an gearánach don chéad



uair ina thuairimí ar thuairim EPSO agus ní cosúil go raibh cur chuige riaracháin cuí ann roimh ré le EPSO.

- cothroime i láimhseáil iarraidh an ghearánaigh ar athmhachnamh

2.9 Maidir leis an gcuid seo den líomhain, tuigeann an tOmbudsman an gearánach, go bunúsach, a mheas gur tugadh marc íseal gan údar dá aiste go soiléir i bhfianaise a chuid eolais agus taithí, agus go raibh an cinneadh diúltú an Bhoird Roghnúcháin dá iarrthóireacht “míchothrom” dá bhrí sin.

2.10 Maidir leis sin, meabhraíonn an tOmbudsman go bhfuil cumhachtaí lánroghnacha leathana ag an mBord Roghnúcháin maidir le measúnú a dhéanamh ar thástálacha ar nós an chinn atá i gceist anseo. Sna cásanna sin, nuair a dhéanann an gearánach agóid i gcoinne cuibheas mheasúnú substainteach an Bhoird ar a fheidhmíocht nó ar a feidhmíocht, is gá go mbeadh athbhreithniú an Ombudsman teoranta d'earráid shoiléir mheasúnaithe a bheith ann. Ní mór don ghearánach earráid shoiléir mheasúnaithe den sórt sin a chruthú ar bhealach sách sonrach, trí thagairt nithiúil a dhéanamh dá fheidhmíocht i bhfianaise a mheastóireachta agus chuspóir agus inneachar an téacs ábhartha. Is léir nach bhfuil i dtagairtí an ghearánaí ach dá chumas nó dá cumas agus dá chúlra nó dá cúlra agus dá chiontú nó dá ciontú pearsanta maidir le cáilíocht a aiste nó a haiste nach leor é chun earráid fhollasach measúnaithe den sórt sin a shuíomh, ar earráid í a bhaineann le feidhmíocht an ghearánaigh sa triail shonrach atá i gceist.

2.11 Sa chás seo, ní dhearna an gearánach, mar thaca lena líomhain thuas, ach tagairt dá chumas agus dá chúlra agus dá chiontú pearsanta faoi chaighdeán a aiste. Dá bhrí sin, níor chuir sé aon argóintí nó fianaise ar leith ar fáil a thacaíonn le hearráid fhollasach a bheith sa mheasúnú a rinne an Bord Roghnúcháin.

2.12 I bhfianaise an mhéid sin roimhe seo, ní mheasann an tOmbudsman go bhfuil bunús leis an gcuid ábhartha de líomhain an ghearánaigh.

3 Mainneachtain cóip den “aiste cheartaithe” agus na freagraí cearta a chur ar fáil

3.1 Líomhain an gearánach gur theip ar EPSO cóip dá “aiste cheartaithe” i dtrial scríofa (d) agus na freagraí cearta ar thrialacha (a) agus (b) a chur ar fáil dó, mar a iarradh le ríomhphoist an 10 Márta agus an 10 Aibreán 2006.

3.2 Measann an tOmbudsman gur déileáladh leis na hábhair seo i bpointí 2.2 agus 2.5 thuas. Dá bhrí sin, ní dhéanann an tOmbudsman aon fhiosrúcháin bhreise maidir leis an gcuid seo den chás.

4 Mainneachtain freagra a thabhairt ar ríomhphoist

4.1 Líomhain an gearánach gur theip ar EPSO (mícheart) freagra a thabhairt ar a ríomhphoist an 10 Márta agus an 10 Aibreán 2006.

4.2 Níl na ríomhphoist seo i seilbh an Ombudsman. Maidir leis seo, chuir an gearánach in iúl don Ombudsman nár choimeád sé cóipeanna díobh. Is cosúil, áfach, nach raibh aon amhras ann gur meabhrúcháin iad an dá ríomhphost a bhain go bunúsach le ríomhphost an ghearánaigh an 3 Márta 2006, inar chuir sé in aghaidh na dtorthaí a fuair sé i dtrialacha réamhroghnúcháin (a) agus (b). Ina litir dar dáta an 12 Aibreán 2006, chuir EPSO an gearánach ar an eolas faoi thoradh an scrúdaithe ar a thorthaí sa Chomórtas Oscailte, ina raibh an ráiteas



seo a leanas:

“ tar éis dó d'iarratas a fháil, tá seiceáil chúramach déanta ag an mBord Roghnúcháin ar do bhileoga freagraí don triail réamhroghnúcháin a) agus b). Mar thoradh ar an scrúdú sin, tá an Bord den tuairim go bhfuil na torthaí a cuireadh isteach i do phróifíl EPSO ceart. Dearbhaímid, dá bhrí sin, go bhfuil do mharc 43.5 do thástáil a) agus 17 do thriail b) .

4.3 Ina chuid barúlacha, níor chuir an gearánach aon bharúil bhreise isteach maidir leis an gcuid sin den chás.

4.4 Ós rud é nach raibh ar EPSO freagra a thabhairt ar leithligh ar na meabhrúcháin sin, measann an tOmbudsman nach raibh aon drochriarachán ag EPSO maidir leis an gcuid seo den chás.

5 Éilimh an ghearánaigh

5.1 I bhfianaise na dtorthaí thuas, ní gá tuilleadh scrúdaithe a dhéanamh ar éilimh an ghearánaigh dá dtagraítear faoi “An Gearán” thuas.

6 Conclúid

Ar bhonn a chuid fiosrúcháin ar an gearán seo, tá

- tháinig sí ar an gconclúid nach gá tuilleadh fiosrúcháin a dhéanamh ar an gcuid sin den dara líomhain a bhaineann leis na trialacha réamhroghnúcháin (cf. pointe 2.2 thuas); agus
- fuarthas amach nach raibh aon drochriarachán ar siúl ag EPSO maidir leis an gcuid eile den gearán.

Dá bhrí sin, dúnann an tOmbudsman an cás.

Cuirfear an cinneadh sin in iúl do Stiúrthóir EPSO freisin.

Mise ó chroí,

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

(1) Cás T-19/03 *Konstantopoulou v An Chúirt Bhreithiúnais* [2004] ECR-SC I-A-25 agus II-107, mír 61.

(2) Cás T-19/03 *Konstantopoulou v An Chúirt Bhreithiúnais* [2004] ECR-SC I-A-25 agus II-107, mír 32: “ *Comlánaigh tenu du secret qui doit entourer les travaux du jury, la communication des notes obtenues aux différentes épreuves constitue, selon la jurisprudence susvisée, une motivation suffisante des décisions du jury (arrêts Parlement/Innamorati, pointe 22 supra, pointe 31, et Pyres/Coimisiún, pointe 27 supra, pointe 66) ”.*

(3) Féach Cás T-19/03 *Konstantopoulou v An Chúirt Bhreithiúnais* , a luaitear thuas, mír 61; agus Cinntí maidir le gearáin 324/2003/MF agus 774/2003/ELB, atá ar fáil ar láithreán gréasáin an Ombudsman (<http://www.ombudsman.europa.eu> [Nasc]).



(4) Sa chás sin, rinne an tOmbudsman na torthaí seo a leanas (pointe 1.8 dá chinneadh):

“ (...) ní mór don iarrthóir lena mbaineann faisnéis atá soiléir agus mionsonraithe go leor i bhfianaise na gcríoch sin a chur ar fáil ar an mbileog mheastóireachta. Tugtar le tuiscint leis an gceanglas sin, i gcás ina mbaineann an bhileog mheastóireachta le triail aistriúcháin, nach mór di faisnéis a chur ar fáil ní hamháin faoi na cineálacha, ach freisin faoi thromchúis agus faoi mhéid na n-earráidí nó na laigí arna sainaithint ag an mBord i bpáipéar na n-iarrthóirí, gan ualach riaracháin míréasúnta a chur ar na Boird, áfach. Bheadh an t-eolas sin an-úsáideach d'iarrthóirí ar mian leo, cosúil leis an ngearánach sa chás seo, a bheith ar an eolas faoi na gnéithe ar cheart dóibh iarracht a dhéanamh feabhas a chur ar a bhfeidhmíocht i gcomórtais amach anseo. Maidir leis sin, thug an tOmbudsman le fios, i bhfianaise a bhfuil thuas agus i bhfianaise an lamháil leathan discréide atá ag an mBord nuair a dhéanann sé meastóireacht ar fheidhmíocht na n-iarrthóirí sna trialacha, nach bhfuil aon oibleagáid dhlíthiúil ar an mBord nó aon oibleagáid a eascraíonn as prionsabail an dea-riaracháin, tuairim mhionsonraithe a thabhairt d'iarrthóirí maidir leis na hearráidí nó na laigí sonracha a d'aithin sé .